

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

6 MARS 2013

Projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse

AMENDEMENTS

N° 68 DE M. DELPÉRÉE

Art. 6

Supprimer le 1^o.

Justification

Des auditions et autres avis recueillis, il paraît préférable, pour une bonne organisation judiciaire, de ne pas créer un nouveau greffe de la famille mais de laisser le greffe du tribunal de première instance compétent pour les dossiers « famille » et le greffe de la jeunesse compétent pour les dossiers protectionnels « jeunesse ».

Il doit être retiré la mention du greffe de la famille dans cet article de même que dans tous ceux qui ont trait au greffe.

N° 69 DE M. DELPÉRÉE

Art. 9

Apporter les modifications suivantes :

Voir:

Documents du Sénat:

5-1189 - 2010/2011 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

5-1189 - 2011/2012 :

N° 2 : Amendements.

5-1189 - 2012/2013 :

N°s 3 et 4 : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

6 MAART 2013

Wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank

AMENDEMENTEN

Nr. 68 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 6

Het 1^o doen vervallen.

Verantwoording

Na de hoorzittingen en andere adviezen lijkt het voor een goede gerechtelijke organisatie beter om geen familiegriffie op te richten, maar de griffie van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd te laten voor de « familieliedossiers » en de jeugdgriffie voor de protectionele jeugdzaken.

De vermelding van de familiegriffie moet uit dit artikel worden weggelaten alsook uit alle artikelen die betrekking hebben op de griffie.

Nr. 69 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 9

De volgende wijzigingen aanbrengen :

Zie:

Stukken van de Senaat:

5-1189 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

5-1189 - 2011/2012 :

Nr. 2 : Amendementen.

5-1189 - 2012/2013 :

Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

A) remplacer le 1^o, proposé, par ce qui suit :

« 1^o dans le § 1^{er}, les mots « tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « juge de paix » »;

B) dans le 3^o, dans le § 2, proposé, insérer les mots « écrit, oral » entre les mots « en son avis » et les mots « ou ses réquisitions ».

Justification

Le ministère public ne pourra s'organiser pour assister à toutes les audiences du juge de paix, dans les matières qui lui sont transférées par le présent projet de loi.

Il y lieu de prévoir un avis écrit et, éventuellement oral si le ministère public, sur demande du juge de paix ou de sa propre initiative, décide de se rendre à l'audience.

N° 70 DE M. DELPÉRÉE

Art. 34

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 34. Dans l'article 329bis, § 3, alinéa 3 du même Code, inséré par la loi du 1^{er} juillet 2006, les mots « requête conjointe ou requête contradictoire, » sont insérés entre les mots « par citation, » et les mots « du domicile de l'enfant » sont remplacés par les mots « de la famille compétent ».

Justification

Le principe du projet est de permettre la saisine du tribunal par les trois modes d'introduction de la demande. Les modes de requête conjointe ou de requête contradictoire sont ajoutés dans ce but.

N° 71 DE M. DELPÉRÉE

Art. 37

Supprimer cet article.

Justification

La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme la dignité humaine a modifié l'article 331sexies. La modification proposée ne se justifie plus.

A) het voorgestelde 1^o vervangen als volgt :

« 1^o in § 1 worden de woorden « rechtbank van eerste aanleg » vervangen door het woord « vrederechter » »;

B) in het voorgestelde 3^o, in § 2, de woorden « zijn advies » vervangen door de woorden « zijn schriftelijke of mondelijke advies ».

Verantwoording

Voor het openbaar ministerie is het organisatorisch niet haalbaar om alle zittingen van de vrederechter bij te wonen in de aangelegenheden die dit wetsontwerp hem toewijst.

Men dient te voorzien in een schriftelijk en eventueel mondeling advies indien het openbaar ministerie op verzoek van de vrederechter of uit eigen beweging beslist om naar de zitting te gaan.

Nr. 70 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 34

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 34. In artikel 329bis, § 3, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden de woorden « gezamenlijk verzoekschrift of verzoekschrift op tegenspraak, » ingevoegd na de woorden « bij dagvaarding, » en worden de woorden « de rechtbank van de woonplaats van het kind » vervangen door de woorden « de bevoegde familierechtbank ».

Verantwoording

Het principe van het ontwerp is het mogelijk te maken dat de vordering bij de rechtbank aanhangig kan worden gemaakt op drie manieren. Daarom worden ook het gezamenlijk verzoekschrift of het verzoekschrift op tegenspraak toegevoegd.

Nr. 71 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 37

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft artikel 331sexies gewijzigd. De voorgestelde wijziging is niet langer verantwoord.

N° 72 DE M. DELPÉRÉE

Art. 59/1 (nouveau)

Insérer un article 59/1, rédigé comme suit :

« Art. 59/1. Dans l'article 378, § 1^{er}, du même Code, modifié par les lois du 29 avril 2001 et 13 février 2003, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« La compétence territoriale du juge de paix est régie conformément à l'article 629quater du Code judiciaire. À défaut de domicile ou de résidence habituelle du mineur, le juge de paix compétent est :

— celui du dernier domicile en Belgique des père et mère ou, le cas échéant, celui du dernier domicile en Belgique du parent qui exerce seul l'autorité parentale, et à défaut,

— celui de la dernière résidence commune des père et mère en Belgique, ou à défaut de la dernière résidence en Belgique du parent qui exerce seul l'autorité parentale ». »

Justification

L'article 378, § 1^{er}, alinéa 2, est mis en concordance avec l'article 629quater nouveau du Code judiciaire, tout en maintenant les compétences territoriales du juge de paix telles que définies dans les cas où le mineur n'a ni domicile ni résidence habituelle en Belgique.

N° 73 DE M. DELPÉRÉE

Art. 62

Au 1^o, dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot « compétent » par les mots « déjà saisi ».

Justification

Le tribunal de la famille aura déjà statué sur les premières demandes et reste compétent, conformément à l'article 626, § 1^{er} nouveau du Code judiciaire.

N° 74 DE M. DELPÉRÉE

Art. 63

Remplacer cet article par ce qui suit :

Nr. 72 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 59/1 (nieuw)

Een artikel 59/1 invoegen, luidende :

« Art. 59/1. In artikel 378, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 april 2001 en 13 februari 2003, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De territoriale bevoegdheid van de vrederechter wordt geregeld overeenkomstig artikel 629quater van het Gerechtelijk Wetboek. Bij gebrek aan woonplaats of gewone verblijfplaats van de minderjarige is de bevoegde vrederechter :

— die van de laatste gemeenschappelijke woonplaats in België van de ouders of in voorkomend geval, die van de laatste woonplaats in België van de ouder die het ouderlijk gezag alleen uitoefent, en bij ontstentenis daarvan,

— die van de laatste gemeenschappelijke verblijfplaats in België van de ouders of in voorkomend geval, die van de laatste verblijfplaats in België van de ouder die het ouderlijk gezag alleen uitoefent. ». »

Verantwoording

Artikel 378, § 1, tweede lid, wordt in overeenstemming gebracht met het nieuwe artikel 629quater van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij de territoriale bevoegdheden van de vrederechter zoals ze vastgesteld zijn voor de gevallen waarbij de minderjarige geen woonplaats of gewone verblijfplaats in België heeft, behouden blijven.

Nr. 73 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 62

In het 1^o van de voorgestelde § 1, eerste lid, het woord « bevoegde » vervangen door de woorden « reeds geadieerde ».

Verantwoording

Overeenkomstig artikel 626, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek zal de familierechtbank zich reeds hebben uitgesproken over de eerste verzoeken en blijft zij bevoegd.

Nr. 74 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 63

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 63. Dans l'article 389, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« À moins qu'elle ne résulte d'une décision explicite prise conformément à l'article 492/1, d'une absence présumée ou d'une absence déclarée, cette impossibilité est constatée par le tribunal de la famille conformément à l'article 1236bis du Code judiciaire. ».

Justification

La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a modifié l'article 389 du Code civil. L'amendement spécifie la compétence du tribunal de la famille dans cette disposition.

N° 75 DE M. DELPÉRÉE

Art. 71

Supprimer cet article.

Justification

La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre IV du Livre I^{er}, titre X du Code civil, comportant les articles 487bis à 487octies.

N° 76 DE M. DELPÉRÉE

Art. 72

Supprimer cet article.

Justification

La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre IV du Livre I^{er}, titre X du Code civil, comportant les articles 487bis à 487octies.

N° 77 DE M. DELPÉRÉE

Art. 73

Supprimer cet article.

« Art. 63. In artikel 389 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Tenzij deze onmogelijkheid voortvloeit uit een uitdrukkelijke beslissing genomen overeenkomstig artikel 492/1, uit een vermoeden van afwezigheid of uit een verklaring van afwezigheid, wordt ze vastgesteld door de familierechtbank overeenkomstig artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Verantwoording

De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek gewijzigd. Het amendement geeft aan dat de familierechtbank in deze bevoegd is.

Nr. 75 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 71

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk IV van Boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 487bis tot 487octies bevat, opgeheven.

Nr. 76 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 72

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk IV van Boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 487bis tot 487octies bevat, opgeheven.

Nr. 77 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 73

Dit artikel doen vervallen.

Justification	Verantwoording
<p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre IV du Livre I^{er}, titre X du Code civil, comportant les articles 487bis à 487octies.</p>	<p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk IV van Boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 487bis tot 487octies bevat, opgeheven.</p>
<p>N° 78 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 74</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 78 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 74</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre IV du Livre I^{er}, titre X du Code civil, comportant les articles 487bis à 487octies.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk IV van Boek I, titel X, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 487bis tot 487octies bevat, opgeheven.</p>
<p>N° 79 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 75</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 79 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 75</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a modifié l'article 489 du Code civil et ne doit pas être modifié dans le cadre du projet de loi.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft artikel 489 van het Burgerlijk Wetboek opgeheven. Het wetsontwerp hoeft dit artikel dus niet te wijzigen.</p>
<p>N° 80 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 77</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 80 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 77</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre III du Livre I^{er}, titre XI du Code civil, comportant les articles 513 à 515.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk III van Boek I, titel XI, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 513 tot 515 bevat, opgeheven.</p>
<p>N° 81 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 78</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 81 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 78</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>

Justification	Verantwoording
<p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre III du Livre I^{er}, titre XI du Code civil, comportant les articles 513 à 515.</p>	<p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk III van Boek I, titel XI, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 513 tot 515 bevat, opgeheven.</p>
<p>N° 82 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 79</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 82 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 79</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>La loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine a abrogé le chapitre III du Livre I^{er}, titre XI du Code civil, comportant les articles 513 à 515.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>De wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid heeft hoofdstuk III van Boek I, titel XI, van het Burgerlijk Wetboek, dat de artikelen 513 tot 515 bevat, opgeheven.</p>
<p>N° 83 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>(Sous-amendement à l'amendement n° 45)</p> <p style="text-align: center;">Art. 111</p> <p>Dans l'alinéa 6, proposé, insérer dans la deuxième phrase les mots «ou d'un procès-verbal de conciliation» entre les mots «l'homologation d'un accord» et les mots «, la décision rendue».</p>	<p>Nr. 83 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>(Subamendement op amendement nr. 45)</p> <p style="text-align: center;">Art. 111</p> <p>In het voorgestelde zesde lid, in de tweede volzin, tussen de woorden «de homologatie van een akkoord» en de woorden «, is de beslissing» de woorden «of van een proces-verbaal van verzoening» invoegen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement entend ajouter comme exception à la règle d'interdiction visée à l'alinéa 6 de l'article 79, l'hypothèse d'un procès-verbal de conciliation acté par le juge qui a connu, en tant que juge conciliateur, du dossier des parties.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Met dit amendement wil men het geval van een proces-verbaal van verzoening dat is aangetekend door de rechter die als rechter-verzoener kennis heeft genomen van het dossier van partijen, als uitzondering op het verbod bedoeld in het zesde lid van artikel 79 toevoegen.</p>
<p>N° 84 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 112</p> <p>Remplacer le 3^o par ce qui suit :</p> <p><i>«3^o dans l'alinéa 3, les mots «de la jeunesse» sont chaque fois remplacés par les mots «de la famille et de la jeunesse».</i></p>	<p>Nr. 84 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 112</p> <p>Het 3^o vervangen als volgt :</p> <p><i>«3^o in het derde lid wordt het woord «jeugdrechter» telkens vervangen door de woorden «familie- en jeugdrechter».</i></p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement technique est basé sur la note du service d'évaluation de la législation (page 4).</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit technisch amendement is gebaseerd op de nota van de dienst wetsevaluatie (bladzijde 4).</p>

N° 85 DE M. DELPÉRÉE

Art. 114

Remplacer l'alinéa proposé par ce qui suit :

« Pour la répartition des affaires entre les chambres de la famille et les chambres de la jeunesse du tribunal de la famille et de la jeunesse, le président veille, dans la mesure du possible, à ce qu'un même juge ne puisse connaître, pour un même enfant mineur, d'un dossier familial visé à l'article 725bis et d'un dossier protectionnel ».

Justification

Il s'agit d'une modification technique suggérée par le service d'évaluation de la législation et faisant référence à l'article 725bis relatif à la définition du dossier familial.

N° 86 DE M. DELPÉRÉE

Art. 116

Dans l'article 101 proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o supprimer le § 1^{er}, alinéa 4;

2^o dans le texte néerlandais du § 2, alinéa 4, remplacer les mots « in de jeugdrechtbank » par les mots « in de familie- en jeugdrechtbank »;

3^o dans le texte français du § 2, alinéa 5, remplacer les mots « le procureur du Roi » par les mots « le procureur général »;

4^o dans le § 2, alinéa 5, remplacer les mots « la chambre spécialisée de règlement à l'amiable » par les mots « les chambres spécialisées de règlement à l'amiable » et remplacer les mots « cette chambre » par les mots « ces chambres ».

Justification

Comme justifié à l'article 109 du projet, la création de chambres de règlement à l'amiable ne peut être soumise à la seule appréciation du chef de corps du tribunal de la famille.

La dernière phrase du paragraphe 1^{er} doit être supprimée.

Les points 2, 3 et 4 répondent à des observations du service d'évaluation de la législation.

Nr. 85 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 114

Het voorgestelde lid vervangen als volgt :

« De voorzitter zorgt er bij de verdeling van de zaken onder de familiekamers en de jeugdkamers van de familie- en jeugdrechtbank in de mate van het mogelijke voor dat eenzelfde rechter geen kennis kan nemen van een familiedossier bedoeld in artikel 725bis en van een dossier inzake jeugdbescherming over hetzelfde minderjarige kind. ».

Verantwoording

Een technische wijziging die de dienst wetsevaluatie suggereert. Er wordt verwezen naar artikel 725bis betreffende de definitie van het familiedossier.

Nr. 86 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 116

Het voorgestelde artikel 101 wijzigen als volgt :

1^o in § 1, het vierde lid doen vervallen;

2^o in de Nederlandse tekst van § 2, vierde lid, de woorden « in de jeugdrechtbank » vervangen door de woorden « in de familie- en jeugdrechtbank »;

3^o in de Franse tekst van § 2, vijfde lid, de woorden « le procureur du Roi » vervangen door de woorden « le procureur général »;

4^o in § 2, vijfde lid, de woorden « kamer voor minnelijke schikking » vervangen door de woorden « kamers voor minnelijke schikking » en de woorden « die kamer » vervangen door de woorden « die kamers ».

Verantwoording

Zoals verantwoord in artikel 109 van het ontwerp, mag de oprichting van kamers voor minnelijke schikking niet alleen van het oordeel van de korpschef van de familierechtbank afhankelijk zijn.

De laatste volzin van paragraaf 1 moet worden geschrapt.

Punten 2, 3 en 4 beantwoorden aan opmerkingen van de dienst wetsevaluatie.

N° 87 DE M. DELPÉRÉE

Art. 116/1 (nouveau)

Insérer un article 116/1, rédigé comme suit :

« Art. 116/1. Dans l'article 106, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par les lois des 9 juillet 1997 et 22 décembre 1998, les mots « l'article 101, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « l'article 101, § 1^{er}, alinéa 2 ».

Justification

Il s'agit d'une modification technique suggérée par le service d'évaluation de la législation. Le présent amendement est justifié techniquement par la modification de l'article 101 du Code judiciaire.

N° 88 DE M. DELPÉRÉE

Art. 117/1 (nouveau)

Insérer un article 117/1 rédigé comme suit :

« Art. 117/1. Dans l'article 113ter du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006, les mots « l'article 101, alinéa 3 », sont remplacés par les mots « l'article 101, § 1^{er}, alinéa 2 ».

Justification

Il s'agit d'une modification technique suggérée par le service d'évaluation de la législation. Le présent amendement est justifié techniquement par la modification de l'article 101 du Code judiciaire.

N° 89 DE M. DELPÉRÉE

Art. 118

Dans la phrase proposée, insérer les mots « alinéa 2 » après les mots « à l'article 144 » et après les mots « à l'article 151 ».

Justification

Il s'agit d'une modification technique suggérée par le service d'évaluation de la législation.

Nr. 87 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 116/1 (nieuw)

Een artikel 116/1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 116/1. In artikel 106, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1997 en 22 december 1998, worden de woorden « artikel 101, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 101, § 1, tweede lid ».

Verantwoording

Technische wijziging die door de dienst wetsevaluatie gesuggereerd wordt. Dit amendement wordt technisch verantwoord door de wijziging van artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nr. 88 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 117/1 (nieuw)

Een artikel 117/1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 117/1. In artikel 113ter, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006, worden de woorden « artikel 101, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 101, § 1, tweede lid ».

Verantwoording

Technische wijziging die door de dienst wetsevaluatie gesuggereerd wordt. Dit amendement wordt technisch verantwoord door de wijziging van artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nr. 89 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 118

In de Franse tekst, in de voorgestelde volzin, de woorden « alinéa 2 » invoegen achter de woorden « à l'article 144 » en achter de woorden « à l'article 151 ».

Verantwoording

Technische wijziging die door de dienst wetsevaluatie wordt gesuggereerd.

N° 90 DE M. DELPÉRÉE

Art. 119/1 (nouveau)

Insérer un article 119/1 rédigé comme suit :

« Art. 119/1. Dans l'article 143 du même Code, modifié par les lois des 21 juin 2001 et 12 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1^o il est inséré un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Les fonctions du ministère public près les chambres de la famille et les chambres de la jeunesse sont exercées par un ou plusieurs magistrats du parquet général ayant suivi la formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 2^o, alinéa 2, et désignés par le procureur général. »

2^o renuméroter le § 3 actuel en § 4. »

Justification

Le présent amendement résulte d'une observation du service d'évaluation de la législation (p. 6). La disposition est déplacée de l'article 144 à l'article 143. L'article 143 dispose que le procureur général exerce les fonctions du ministère public près la cour d'appel. L'article 144 désigne les magistrats qui assistent le procureur général.

N° 91 DE M. DELPÉRÉE

Art. 121

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 121. Dans l'article 151 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1^o un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « Les fonctions du ministère public près le tribunal de la famille et de la jeunesse sont exercées par un ou plusieurs magistrats du parquet ayant suivi la formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, et désignés par le procureur du Roi. ».

2^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le procureur du Roi près le tribunal de la famille et de la jeunesse est assisté par un ou plusieurs magistrats du parquet ayant suivi la formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, et désignés par le procureur du Roi ». »

Nr. 90 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 119/1 (nieuw)

Een artikel 119/1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 119/1. Artikel 143 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2001 en 12 april 2004, wordt gewijzigd als volgt :

1^o er wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Het ambt van openbaar ministerie bij de familiekamers en jeugdkamers wordt uitgeoefend door een of meer magistraten van het parket-generaal die de in artikel 259sexies, § 1, 2^o, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde opleiding georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding hebben gevolgd en die zijn aangewezen door de procureur-generaal. »;

2^o de huidige § 3 wordt vernummerd tot § 4. »»

Verantwoording

Dit amendement volgt uit een opmerking van de dienst wetsevaluatie (blz. 6). De bepaling wordt verplaatst van artikel 144 naar artikel 143. Artikel 143 bepaalt dat de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie bij het hof van beroep uitoefent. Artikel 144 wijst de magistraten aan die de procureur-generaal bijstaan.

Nr. 91 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 121

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 121. Artikel 151 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, wordt gewijzigd als volgt :

1^o tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende : « Het ambt van openbaar ministerie bij de familie- en jeugdrechtbank wordt uitgeoefend door een of meer parketmagistraten die de in artikel 259sexies, § 1, 1^o, derde lid, bedoelde gespecialiseerde opleiding georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding hebben gevolgd en die zijn aangewezen door de procureur des Konings. »;

2^o het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De procureur des Konings in de familie- en jeugdrechtbank wordt bijgestaan door een of meer parketmagistraten die de in artikel 259sexies, § 1, 1^o, derde lid, bedoelde gespecialiseerde opleiding georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding hebben gevolgd en die zijn aangewezen door de procureur des Konings. »»

Justification	Verantwoording
<p>Le texte néerlandais du nouvel alinéa proposé doit être adapté suite à une observation du service de législation.</p> <p>L'alinéa 2 est modifié suite à une observation du service de législation tendant à adapter le texte pour la cohérence de celui-ci.</p>	<p>De Nederlandse tekst van het voorgestelde nieuwe lid moet worden aangepast in het licht van een opmerking van de dienst wetsevaluatie.</p> <p>Het tweede lid wordt gewijzigd als gevolg van een opmerking van de dienst wetsevaluatie, die strekt om de tekst aan te passen om hem coherenter te maken.</p>
N° 92 DE M. DELPÉRÉE Art. 125	Nr. 92 VAN DE HEER DELPÉRÉE Art. 125
<p>Remplacer le 3^o par ce qui suit :</p> <p>« 3^o dans le § 1^{er}, 2^o, le mot « jeunesse » est chaque fois remplacé par les mots « famille et de la jeunesse ». »</p>	<p>Het 3^o vervangen als volgt :</p> <p>« 3^o in § 1, 2^o, wordt het woord « jeugdrechter » telkens vervangen door de woorden « familie- en jeugdrechter ». »</p>
<p>Justification</p> <p>Ces modifications techniques sont proposées par le service d'évaluation de la législation.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Die technische wijzigingen worden voorgesteld door de dienst wetsevaluatie.</p>
N° 93 DE M. DELPÉRÉE Art. 125/1	Nr. 93 VAN DE HEER DELPÉRÉE Art. 125/1
<p>Insérer un article 125/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 125/1. Dans l'article 341, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié par la loi du 3 décembre 2006 les mots « l'article 101, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « l'article 101, § 2, alinéa 2 » »</p>	<p>Een artikel 125/1 invoegen, luidende :</p> <p>« Art. 125/1. In artikel 341, § 1, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, worden de woorden « artikel 101, vierde lid » vervangen door de woorden « artikel 101, § 2, tweede lid ». ».</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adaptation technique des articles modifiés.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door de technische aanpassing van de gewijzigde artikelen.</p>
N° 94 DE M. DELPÉRÉE Art. 127	Nr. 94 VAN DE HEER DELPÉRÉE Art. 127
<p>Supprimer cet article.</p>	<p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Parmi les juges du tribunal de la famille et de la jeunesse, il n'est prévu un supplément de traitement que pour les juges de la jeunesse en vertu de l'article 357 du Code judiciaire ou pour les juges de la famille et de la jeunesse pendant la durée de leur fonction au sein des chambres de la jeunesse.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Wat de rechters van de familie- en jeugdrechtbank betreft, is alleen voorzien in een weddebijslag voor de jeugdrecters overeenkomstig artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek of voor de rechters van de familie- en jeugdrechtbank tijdens de duur van hun ambtsuitoefening in de jeugdkamers.</p>

La disposition peut être abrogée afin de ne pas amener de confusion quant à l'octroi de ce supplément.

De bepaling kan worden opgeheven om geen verwarring te doen ontstaan over de toekenning van die bijslag.

N° 95 DE M. DELPÉRÉE

Art. 142

Remplacer le 4^o par ce qui suit :

« 4^o dans le 16^o, les mots « des articles 488bis, a à k » sont remplacés par les mots « des articles 488/1 à 501/2 ». »

Justification

L'amendement est rédigé pour répondre à la modification de compétence matérielle relative aux actes d'état civil visée à l'article 45 du Code civil. Cette compétence est à nouveau confiée au tribunal de première instance et à l'adaptation nécessaire du projet suite à l'adoption de la loi réformant les incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine. La compétence relative à ce nouveau statut est confiée au juge de paix.

Nr. 95 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 142

Het 4^o vervangen als volgt :

« 4^o in het 16^o worden de woorden « van de artikelen 488bis, a tot k » vervangen door de woorden « van de artikelen 488/1 tot 501/2 ». »

Verantwoording

Het amendement strekt om rekening te houden met de wijziging inzake de materiële bevoegdheid betreffende de akten van de burgerlijke stand bedoeld in artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek. Die bevoegdheid wordt opnieuw aan de rechbank van eerste aanleg gegeven en het ontwerp moet worden aangepast aan de wijziging van de wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid. De bevoegdheid voor die nieuwe status wordt aan de vrederechter gegeven.

N° 96 DE M. DELPÉRÉE

Art. 148

Insérer entre les mots « l'article 633sexies » et les mots « du même Code », les mots «, § 1^{er}, ».

Justification

Même justification que pour l'article 6.

Le projet de loi prévoyait un greffe du tribunal de la famille et de la jeunesse. Il est préférable, pour une bonne organisation judiciaire, de ne pas créer de nouveau greffe.

Nr. 96 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 148

Tussen de woorden « artikel 633sexies » en de woorden « van hetzelfde Wetboek » de woorden «, § 1, » invoegen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor artikel 6.

Het wetsontwerp voorzag in een griffie voor de familie- en jeugdrechtbank. Voor een goede gerechtelijke organisatie is het beter geen nieuwe griffie op te richten.

N° 97 DE M. DELPÉRÉE

Art. 149

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 149. Dans l'article 633septies du même Code, inséré par la loi du 10 mai 2007, les mots « le tribunal de première instance » sont chaque fois remplacés par les mots « le tribunal de la famille ». »

Nr. 97 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 149

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 149. In artikel 633septies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden « rechbank van eerste aanleg » telkens vervangen door het woord « familierechtbank ». »

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement technique est suggéré par le service d'évaluation de la législation (p. 8).</p>	<p>Dit technisch amendement wordt door de dienst wetsevaluatie voorgesteld (blz. 8).</p>
<p>N° 98 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 156</p> <p>Apporter les modifications suivantes :</p> <p>1^o dans le b), dans le premier alinéa proposé, supprimer les mots «dans toutes les matières où les personnes sont capables de transiger»;</p> <p>2^o dans le b), dans le deuxième alinéa proposé, supprimer les mots «En cas d'application du § 4 de l'article 76 du Code judiciaire,»;</p> <p>3^o dans le b), dans le sixième et le septième alinéa proposé, remplacer chaque fois les mots «de conciliation» par les mots «de règlement à l'amiable».</p>	<p>Nr. 98 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 156</p> <p>Dit artikel wijzigen als volgt :</p> <p>1^o in het b), in het eerste voorgestelde lid, de woorden «, in alle aangelegenheden waarin ze een dading kunnen aangaan,» doen vervallen;</p> <p>2^o in het b), in het tweede voorgestelde lid, de woorden «Bij toepassing van artikel 76, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het dossier» vervangen door de woorden «Het dossier wordt»;</p> <p>3^o in de Franse tekst, in het b), in het zesde en zevende voorgestelde lid, de woorden «de conciliation» telkens vervangen door de woorden «de règlement à l'amiable».</p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>1^o Cet amendement est proposé par le service d'évaluation de la législation. En effet, l'article 1724 du Code judiciaire permet de soumettre à la médiation les litiges qui peuvent faire l'objet d'une transaction mais également d'autres litiges qui sont détaillés dans le même article. Il est trop restrictif de limiter l'information communiquée aux parties dans l'article 731, alinéa 4, aux seules matières où les parties sont capables de transiger.</p> <p>2^o Le § 4 de l'article 76, doit être abrogé pour permettre l'installation de chambres de règlement à l'amiable dans tous les tribunaux de la famille et de la jeunesse.</p> <p>3^o Le mot règlement à l'amiable a été préféré, dans le projet, au mot conciliation. Il doit être remplacé dans tout le texte du projet pour qualifier la chambre spécialisée dans les modes de règlement à l'amiable.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>1^o Dit amendement wordt voorgesteld door de dienst wets-evaluatie. Artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek biedt immers de mogelijkheid geschillen die in aanmerking kunnen komen voor een dading, maar ook andere geschillen die in hetzelfde artikel worden opgesomd, door bemiddeling te laten beslechten. De informatie die wordt meegedeeld aan de partijen in artikel 731, vierde lid, beperken tot de aangelegenheden waarin partijen een dading kunnen aangaan is te eng.</p> <p>2^o Paragraaf 4 van artikel 76, moet worden opgeheven om de oprichting van kamers voor minnelijke schikking in alle familie-en jeugdrechtkanten mogelijk te maken.</p> <p>3^o Men heeft in het ontwerp het begrip minnelijke schikking verkozen boven het begrip verzoening. Dat laatste moet in de hele tekst van het ontwerp worden vervangen wanneer men het over de kamer heeft die gespecialiseerd is in mogelijkheden van minnelijke schikking.</p>
<p>N° 99 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 158</p> <p>Remplacer cet article comme suit :</p> <p><i>«Art. 158. Article 765. Lorsqu'il statue sur les demandes relatives aux incapables majeurs ou mineurs, le juge de paix peut, même d'office, requérir, après instruction de la cause, l'avis écrit du ministère public.</i></p> <p><i>Dans ce cas, le dossier complet de la procédure est transmis par le greffier en chef de la justice de paix au</i></p>	<p>Nr. 99 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 158</p> <p>Dit artikel vervangen als volgt :</p> <p><i>«Art. 158. Artikel 765 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 mei 1984, wordt vervangen als volgt : «Art. 765. Wanneer hij uitspraak doet over de vorderingen met betrekking tot meerderjarige of minderjarige onbekwamen, kan de vrederechter, zelfs ambtshalve, na onderzoek van de zaak, het schriftelijk advies van het openbaar ministerie eisen.</i></p> <p><i>In dat geval bezorgt de hoofdgriffier van het vredegerecht het volledige dossier van de rechtsple-</i></p>

parquet du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se trouve le canton.

L'avis est rendu, dans le délai fixé par le juge de paix par le ministère public près le tribunal de la famille et de la jeunesse.

Le dossier est ensuite renvoyé, accompagné de l'avis du ministère public, au greffier en chef de la justice de paix.

Celui-ci notifie par lettre missive aux avocats des parties, et par pli judiciaire aux parties sans avocat, l'avis du ministère public, en les informant de ce qu'ils ont un mois pour déposer des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

Ces conclusions sont uniquement prises en considération dans la mesure où elles répondent à l'avis du parquet.

Le greffier en chef fixe la date et heure de l'audience à laquelle la cause sera plaidée. »

Justification

Il ne pourrait être question pour le parquet de siéger physiquement dans les multiples justices de paix, pour des raisons évidentes de disponibilité.

Le présent amendement remplace l'amendement n° 46, qui visait à modifier l'article 138bis du Code judiciaire. Cette modification est plus judicieusement placée dans le chapitre consacré au ministère public.

N° 100 DE M. DELPÉRÉE

Art. 161

Dans l'article 1004/1, proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, insérer les mots « *qui le concernent* » entre les mots « *dans les matières* » et les mots « *relatives à l'autorité parentale* »;

2^o supprimer le § 5;

3^o dans le § 6, alinéa 1^{er}, supprimer les mots « *sauf le cas échéant, la présence de l'avocat du mineur* »;

4^o Dans le § 6, alinéa 3, remplacer la première phrase par la phrase suivante :

«Le rapport n'est pas signé par le mineur»;

4^o renuméroter le § 6 en § 5 et le § 7 en § 6.

ging aan de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het kanton zich bevindt.

Het advies wordt binnen de door de vrederechter vastgestelde termijn uitgebracht door het openbaar ministerie bij de familie- en jeugdrechtbank.

Het dossier wordt vervolgens, samen met het advies van het openbaar ministerie, teruggestuurd naar de hoofdgriffier van het vrederecht.

Laatstgenoemde brengt het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen zonder advocaat, waarbij wordt meegedeeld dat zij binnen een maand conclusies kunnen neerleggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dit advies.

Die conclusies worden alleen in aanmerking genomen voor zover zij antwoorden op het advies van het parket.

De hoofdgriffier stelt de datum en het uur van de zitting vast waarop de zaak zal worden bepleit. ». ».

Verantwoording

Het parket kan onmogelijk fysiek aanwezig zijn in de verschillende vrederechten om voor de hand liggende redenen van beschikbaarheid.

Dit amendement vervangt amendement nr. 46, dat strekte om artikel 138bis van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Die wijziging hoort veleer thuis in het hoofdstuk over het openbaar ministerie.

Nr. 100 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 161

Het voorgestelde artikel 1004/1 wijzigen als volgt:

1^o in § 1, tussen de woorden « *in materies* » en de woorden « *aangaande ouderlijk gezag* », de woorden « *die hem aanbelangen* » invoegen;

2^o § 5 doen vervallen;

3^o in § 6, eerste lid, de woorden « *, uitgezonderd in voorkomend geval, de advocaat van de minderjarige* » doen vervallen;

4^o In § 6, derde lid, de eerste volzin vervangen als volgt:

«De minderjarige ondertekent het verslag niet. »;

5^o § 6 tot § 5 en § 7 tot § 6 vernummeren.

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement est justifié par la nécessité que le mineur ne soit entendu que dans les causes qui le concernent réellement.</p> <p>D'autre part, il est apparu des auditions et avis qu'il n'est pas nécessaire et peut être trop lourd tant d'un point de vue procédural que budgétaire, de prévoir un avocat pour l'audition du mineur. Le juge de la famille sera un juge spécialisé, formé à l'audition de l'enfant. Au lieu d'aider l'enfant, la présence de l'avocat peut encore ajouter à l'aspect impressionnant de cette démarche déjà difficile.</p>	<p>Dit amendement wordt verantwoord door de noodzaak dat de minderjarige slechts wordt gehoord in aangelegenheden die hem werkelijk aanbelangen.</p> <p>Tevens is bij de hoorzittingen en uit de adviezen gebleken dat het overbodig is, alsook te zwaar voor de procedure en het budget om bij het horen van de minderjarige voor een advocaat te zorgen. De familierechter zal een gespecialiseerd rechter zijn, die is opgeleid voor het horen van het kind. In plaats van het kind te helpen, kan de aanwezigheid van de advocaat dat reeds moeilijke moment nog indrukwekkender maken.</p>
N° 101 DE M. DELPÉRÉE	Nr. 101 VAN DE HEER DELPÉRÉE
Art. 162	Art. 162
<p>Dans l'article 1004/2, alinéa 2, proposé, du Code judiciaire en projet, supprimer les mots « , le droit de demander à être assisté par un avocat conformément à l'article 508/26 ».</p>	<p>In het voorgestelde ontwerpartikel 1004/2 van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden « , het recht te vragen om te worden bijgestaan door een advocaat overeenkomstig artikel 508/26 » doen vervallen.</p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par la suppression du § 5, de l'article 1004/1.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het opheffen van § 5 van artikel 1004/1.</p>
N° 102 DE M. DELPÉRÉE	Nr. 102 VAN DE HEER DELPÉRÉE
Art. 165	Art. 165
<p>Supprimer cet article.</p>	<p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Même justification que pour l'article 6 du projet concernant l'abandon de la création d'un greffe du tribunal de la famille distinct du greffe du tribunal de première instance.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Zelfde verantwoording als voor ontwerpartikel 6 betreffende de oprichting van een aparte griffie van de familierechtbank naast de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.</p>
N° 103 DE M. DELPÉRÉE	Nr. 103 VAN DE HEER DELPÉRÉE
Art. 170	Art. 170
<p>Compléter l'article par ce qui suit :</p> <p>« et les mots « 488bis, f, §§ 3 et 4 » sont remplacés par les mots « 499/7, § 2 et 499/9 » ».</p>	<p>Dit artikel aanvullen als volgt :</p> <p><i>« en worden de woorden « 488bis, f, §§ 3 en 4 » vervangen door de woorden « 499/7, § 2 en 499/9 » ».</i></p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door de goedkeuring van de wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>

N° 104 DE M. DELPÉRÉE

Art. 174

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 174. Article 1207. Si tous les indivisaires ne consentent pas à un partage amiable ainsi que dans les cas visés à l'article 1206, alinéa 6, le partage a lieu judiciairement à la demande de la partie la plus diligente, formée devant le tribunal de la famille ». »

Justification

Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.

N° 105 DE M. DELPÉRÉE

Art. 175

Supprimer cet article.

Justification

Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.

N° 106 DE M. DELPÉRÉE

Art. 176

Supprimer cet article

Justification

Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.

N° 107 DE M. DELPÉRÉE

Art. 177

Supprimer cet article.

Nr. 104 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 174

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 174. Artikel 1207 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 juli 2011, wordt vervangen als volgt: « Art. 1207. Indien niet alle mede-eigenaars met een minnelijke verdeling instemmen, alsook in de gevallen bedoeld in artikel 1206, zesde lid, geschiedt de verdeling gerechtelijk op vordering van de meest gerechte partij ingesteld bij de familierechtbank. ». »

Verantwoording

Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.

Nr. 105 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 175

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.

Nr. 106 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 176

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.

Nr. 107 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 177

Dit artikel doen vervallen.

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.</p>	<p>Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.</p>
<p>Nº 108 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 178</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 108 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 178</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.</p>
<p>Nº 109 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 179</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 109 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 179</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.</p>
<p>Nº 110 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 180</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 110 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 180</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par la mise en concordance du projet avec la loi du 13 juillet 2011 portant réforme de la liquidation-partage.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het in overeenstemming brengen van het ontwerp met de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling.</p>
<p>Nº 111 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 181</p> <p>Au 2^o, dans l'alinéa proposé, remplacer les mots «ou ses réquisitions» par les mots «écrit ou oral».</p>	<p>Nr. 111 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 181</p> <p>In het in het 2^o voorgestelde lid, de woorden «het advies of de vorderingen» vervangen door de woorden «het schriftelijke mondelinge advies».</p>

Justification

Le ministère public ne saura s'organiser pour assister à toutes les audiences du juge de paix, dans les matières qui lui sont transférées par le présent projet de loi.

Il y lieu de prévoir un avis écrit et, éventuellement oral si le ministère public, sur demande du juge de paix, ou de sa propre initiative décide de se rendre à l'audience.

Verantwoording

Het openbaar ministerie kan onmogelijk alle zittingen van de vrederechter bijwonen die handelen over de aangelegenheden waarvoor het door dit wetsontwerp bevoegd is geworden.

Er moet een schriftelijk advies worden verstrekt, en in voorkomend geval een mondeling advies wanneer het openbaar ministerie, op vraag van de vrederechter of op eigen initiatief, beslist om de zitting bij te wonen.

Nº 112 DE M. DELPÉRÉE

Art. 182

Dans l'article 1227, § 3, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «ou ses réquisitions» par les mots «écrit ou oral».

Justification

Le ministère public ne saura s'organiser pour assister à toutes les audiences du juge de paix, dans les matières qui lui sont transférées par le présent projet de loi.

Il y a lieu de prévoir un avis écrit et, éventuellement oral si le ministère public, sur demande du juge de paix, ou de sa propre initiative décide de se rendre à l'audience.

Nr. 112 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 182

In het voorgestelde artikel 1227, § 3, tweede lid, de woorden «het advies of de vorderingen» vervangen door de woorden «*het schriftelijke of mondelinge advies*».

Verantwoording

Het openbaar ministerie kan onmogelijk alle zittingen van de vrederechter bijwonen die handelen over de aangelegenheden waarvoor het door dit wetsontwerp bevoegd is geworden.

Er moet een schriftelijk advies worden verstrekt, en in voorkomend geval een mondeling advies wanneer het openbaar ministerie, op vraag van de vrederechter of op eigen initiatief, beslist om de zitting bij te wonen.

Nº 113 DE M. DELPÉRÉE

Art. 184

Supprimer cet article.

Justification

La justification est identique à celle de l'article 6.

Le projet de loi instaurait un greffe du tribunal de la famille. Le registre prévu à l'article 1231 du Code judiciaire restera tenu auprès du greffe du tribunal de première instance.

Nr. 113 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 184

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor artikel 6.

Het wetsontwerp richt een griffie van de familierechtbank op. De rechtbank van eerste aanleg zal het register bedoeld in artikel 1231 van het Gerechtelijk Wetboek blijven bijhouden.

Nº 114 DE M. DELPÉRÉE

Art. 185

Supprimer le membre de phrase «et les mots «ou si la personne que l'on désire adopter est âgée de moins de dix-huit ans, devant le tribunal de la jeunesse» sont abrogés».

Nr. 114 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 185

De zinsnede «en worden de woorden «, of, ingeval de persoon die men wenst te adopteren minder dan achttien jaar oud is, bij de jeugdrechtkbank» opgeheven» doen vervallen.

Justification	Verantwoording
<p>Le projet prévoit que toute la matière de l'adoption, sans différence entre majeurs et mineurs, est de la compétence du tribunal de la famille.</p> <p>N° 115 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 188</p> <p>Remplacer le 1^o par ce qui suit :</p> <p><i>« 1^o dans l'alinéa 1^{er}, le mot « tribunal » est chaque fois remplacé par les mots « tribunal de la famille ».</i></p>	<p>Het wetsontwerp bepaalt dat de familierechtbank bevoegd is voor de hele adoptieaangelegenheid, zonder onderscheid tussen minderjarigen en meerderjarigen.</p> <p>Nr. 115 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 188</p> <p>In de Franse tekst, het 1^o vervangen als volgt :</p> <p><i>« 1^o dans l'alinéa 1^{er}, le mot « tribunal » est chaque fois remplacé par les mots « tribunal de la famille ».</i></p>
<p>Il s'agit d'un amendement technique pour le point 1, de l'article 188 du projet. Il y a lieu de préciser que le tribunal de la famille est à chaque fois visé dans la disposition. Le point 2^o, de l'article 188 demeure inchangé.</p> <p>N° 116 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 199</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Het betreft een technisch amendement voor de Franse tekst van punt 1^o van ontwerpartikel 188. Er dient te worden aangegeven dat het in deze bepaling telkens om de familierechtbank gaat. Punt 2^o van artikel 188 blijft ongewijzigd.</p> <p>Nr. 116 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 199</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>L'article 1231-47 du Code judiciaire a été abrogé par la loi du 2 juin 2010 entrée en vigueur le 10 juillet 2010.</p> <p>N° 117 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 205</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Artikel 1231-47 van het Gerechtelijk Wetboek werd opgeheven bij de wet van 2 juni 2010, die op 10 juli 2010 in werking is getreden.</p> <p>Nr. 117 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 205</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p> <p>N° 118 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 206</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p> <p>Nr. 118 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 206</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 119 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 207</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 119 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 207</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 120 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 208</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 120 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 208</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 121 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 209</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 121 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 209</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 122 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 210</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 122 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 210</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 123 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 211</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 123 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 211</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 124 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 212</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Nr. 124 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 212</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Justification</p> <p>Le présent amendement est justifié par l'adoption de la loi réformant le régime des incapacités et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement wordt verantwoord door het aannemen van de wet tot hervorming van de regeling inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.</p>
<p>Nº 125 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 219</p> <p>Insérer, dans l'article 1253ter/5, proposé, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, un alinéa rédigé comme suit :</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>« Lorsque la demande est introduite par requête, l'audience d'introduction doit intervenir dans les quinze jours à dater du dépôt de la requête ».</i></p>	<p>Nr. 125 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 219</p> <p>In het voorgestelde artikel 1253ter/5, tussen het eerste en het tweede lid een lid invoegen, luidende :</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>« Wanneer de vordering werd ingesteld bij verzoekschrift, dan dient de inleidingszitting plaats te vinden binnen vijftien dagen na de datum waarop het verzoekschrift is neergelegd. ».</i></p>
<p>Justification</p> <p>Par l'amendement n° 48, l'auteur du présent amendement souhaite faire abroger l'article 572quater du Code judiciaire proposé.</p> <p>Le deuxième alinéa de cet article est repris dans le présent amendement pour spécifier dans quel délai le tribunal de la famille doit organiser l'audience d'introduction dans les causes où l'urgence est réputée.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>De indiener van dit amendment wil met amendment nr. 48 het voorgestelde artikel 572quater van het Gerechtelijk Wetboek doen vervallen.</p> <p>Het tweede lid van dat artikel is in dit amendement overgenomen om te bepalen binnen welke termijn de familierechtbank de inleidingszitting moet organiseren voor gevallen die geacht worden dringend te zijn.</p>

N° 126 DE M. DELPÉRÉE

Art. 224

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 224. Dans l'article 1253sexies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976, le mot « requêtes » est remplacé par le mot « demandes » et les mots « à l'article 4, § 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 10 février 1908 » sont remplacés par les mots « à l'article 272bis, § 2, 1^o et 2^o, du Code de commerce ».

Justification

Le présent amendement technique est suggéré par le service d'évaluation de la législation.

N° 127 DE M. DELPÉRÉE

Art. 226

Au 1^o, remplacer le mot « alinéa 4 » par les mots « alinéa 6 ».

Justification

Il s'agit d'un amendement technique suggéré par le service d'évaluation de la législation.

N° 128 DE M. DELPÉRÉE

Art. 227

Apporter à cet article les modifications suivantes :

Dans le 1^o, remplacer les mots « alinéa 3 » par les mots « alinéa 2 »;

Au 2^o, dans le § 6, alinéa 3, proposé, remplacer les mots « En cas d'application de l'article 76, § 4, et à la demande des parties, ou si le magistrat » par les mots « À la demande des parties, ou si le juge ».

Justification

Le présent amendement répond pour le 1^o à une suggestion technique du service d'évaluation de la législation et pour le 2^o, à la mise en place de chambres de règlement à l'amiable dans tous les tribunaux de la famille et de la jeunesse.

Nr. 126 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 224

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 224. In artikel 1253sexies, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « Het verzoek » vervangen door de woorden « De vordering » en worden de woorden « in artikel 4, § 1, 1^o en 2^o, van de wet van 10 februari 1908 » vervangen door de woorden « in artikel 272bis, § 2, 1^o en 2^o, van het Wetboek van Koophandel ». »

Verantwoording

Dit technisch amendement is een suggestie van de dienst wetsevaluatie.

Nr. 127 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 226

In het 1^o, de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

Verantwoording

Dit technisch amendement is een suggestie van de dienst wetsevaluatie.

Nr. 128 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 227

Dit artikel wijzigen als volgt :

In het 1^o, de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « tweede lid »;

In het 2^o, in de voorgestelde § 6, derde lid, de woorden « Bij toepassing van artikel 76, § 4, en op verzoek van de partijen, of als de magistraat » vervangen door de woorden « Op verzoek van de partijen, of als de rechter ».

Verantwoording

Dit amendement houdt, voor het 1^o, rekening met een technische opmerking van de dienst wetsevaluatie en, voor het 2^o, met de instelling van kamers voor minnelijke schikking in alle familie- en jeugdrechtbanken.

N° 129 DE M. DELPÉRÉE

Art. 232

Supprimer cet article.

Justification

Même justification que celle de l'article 6 du projet.

Le projet ne crée pas de greffe du tribunal de la famille mais conserve le greffe du tribunal de première instance.

N° 130 DE M. DELPÉRÉE

Art. 238

Remplacer l'article par ce qui suit :

« Art. 238. Dans l'article 1292, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1972, les mots « 1289 à 1291 » sont remplacés par les mots « articles 1289, §§ 2, 3 et 4 à 1291 ».

Justification

Le présent amendé est justifié par des modifications techniques suggérées par le service d'évaluation de la législation.

N° 131 DE M. DELPÉRÉE

Art. 239

Compléter le 4^o par le membre de phrase suivant :

« et les mots « une nouvelle date pour la seconde comparution prévue à l'article 1294 » sont remplacés par les mots « une nouvelle date de comparution » ».

Justification

L'article 1293, alinéa 4, du Code judiciaire renvoie à l'article 1294 du même Code qui est abrogé par l'article 240 du projet. Le présent amendement vient modifier en conséquence l'article 1293, alinéa 4.

N° 132 DE M. DELPÉRÉE

Art. 242

Supprimer cet article.

Nr. 129 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 232

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dezelfde verantwoording als voor artikel 6 van het ontwerp.

Het ontwerp richt geen griffie van de familierechtbank op, maar behoudt de griffie van de rechtsbank van eerste aanleg.

Nr. 130 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 238

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 238. In artikel 1292, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 1972, worden de woorden « artikelen 1289 tot 1291 » vervangen door de woorden « artikelen 1289, §§ 2, 3 en 4 tot 1291 ».

Verantwoording

Dit amendement wordt verantwoord door technische wijzigingen die de dienst wetsevaluatie heeft voorgesteld.

Nr. 131 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 239

Het 4^o aanvullen met de volgende zinsnede :

«, en de woorden « een nieuwe datum voor de verschijning waarin artikel 1294 voorziet » door de woorden « een nieuwe verschijningsdatum » ».

Verantwoording

Artikel 1293, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, verwijst naar artikel 1294 van hetzelfde Wetboek, dat wordt opgeheven door ontwerpartikel 240. Dit amendement wijzigt dus artikel 1293, vierde lid.

Nr. 132 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 242

Dit artikel doen vervallen.

Justification	Verantwoording
<p>Le présent amendement supprime la mention du greffe de la famille. La justification est identique à celle de l'article 6 du projet.</p> <p>N° 133 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 248</p> <p>Supprimer cet article.</p>	<p>Dit amendement schrappt de vermelding van de familierechtbank. De verantwoording is dezelfde als voor ontwerpartikel 6.</p> <p>Nr. 133 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 242</p> <p>Dit artikel doen vervallen.</p>
<p>Même justification que pour l'article 6 du projet relatif au greffe du tribunal de la famille.</p> <p>N° 134 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 252</p> <p>Supprimer le 1º.</p>	<p>De verantwoording is dezelfde als voor ontwerpartikel 6 betreffende de griffie van de familierechtbank.</p> <p>Nr. 134 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 252</p> <p>Het 1º doen vervallen.</p>
<p>Même justification que pour l'article 6 du projet relatif au greffe du tribunal de la famille.</p> <p>N° 135 DE M. DELPÉRÉE</p> <p>Art. 258</p> <p>Remplacer l'article 1398/2, proposé, par ce qui suit :</p> <p><i>« Art. 1398/2. Sauf lorsqu'ils concernent des litiges relatifs aux formalités relatives à la célébration du mariage et à la levée de la prohibition du mariage entre mineurs et de son autorisation, les jugements rendus par le juge du tribunal de la famille, siégeant dans le cadre de l'urgence réputée ou invoquée, sont exécutoires par provision, nonobstant opposition ou appel, et sans caution si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit fourni une. ».</i></p>	<p>De verantwoording is dezelfde als voor ontwerpartikel 6 betreffende de griffie van de familierechtbank.</p> <p>Nr. 135 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p>Art. 258</p> <p>Het voorgestelde artikel 1398/2 vervangen als volgt :</p> <p><i>« Art. 1398/2. Behalve wanneer zij betrekking hebben op geschillen inzake formaliteiten betreffende de voltrekking van het huwelijk, de opheffing van het verbod op het huwelijk tussen minderjarigen en de toestemming daartoe, zijn de vonnissen uitgesproken door de rechter van de familierechtbank die zitting neemt in kort geding of zoals in kort geding uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande verzet of hoger beroep en zonder borgstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen. ».</i></p>
<p>Le présent amendement est justifié par une mise en concordance des textes.</p>	<p>Dit amendement brengt de teksten met elkaar in overeenstemming.</p>

N° 136 DE M. DELPÉRÉE

Art. 262

Supprimer cet article.

Justification

Il est apparu lors des auditions et avis que l'article 54 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse devait être maintenu dans son état actuel afin de permettre la plus grande souplesse pour les comparutions devant le tribunal de la jeunesse ainsi que la convocation possible des personnes exerçant la garde matérielle du mineur. L'article 54 est rétabli.

N° 137 DE M. DELPÉRÉE

Art. 264

Supprimer cet article.

Justification

Il est apparu lors des auditions et avis que l'article 58 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse devait être maintenu dans son état actuel.

N° 138 DE M. DELPÉRÉE

Art. 282

Au 2^o, compléter le § 3, proposé, par les mots «ou en vertu de l'article 594, 8^o, du même Code.».

Justification

L'amendement corrige une erreur du projet qui ne faisait pas mention de l'article 594, 8^o, du Code judiciaire.

N° 139 DE M. DELPÉRÉE

Art. 284/1

Insérer un article 284/1 rédigé comme suit :

«Art. 284/1. Dans l'article 391bis du Code pénal, les mots «1280, alinéa 5,» sont chaque fois remplacés par les mots «1280,».»

Nr. 136 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 262

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de hoorzittingen en uit de adviezen is gebleken dat artikel 54 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming in de huidige lezing moet worden behouden om een zo groot mogelijke soepelheid mogelijk te maken in de verschillingen voor de jeugdrechtbank en in het oproepen van personen die de materiële bewaring over de minderjarige hebben. Artikel 54 wordt hersteld.

Nr. 137 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 264

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de hoorzittingen en uit de adviezen is gebleken dat artikel 58 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming in de huidige lezing moet worden behouden.

Nr. 138 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 282

In het 2^o, tussen de woorden «Gerechtelijk Wetboek,» en het woord «verzet» van de voorgestelde § 3, de woorden «of krachtens artikel 594, 8^o, van hetzelfde Wetboek,» invoegen.

Verantwoording

Het amendement vult een leemte aan in het ontwerp, dat artikel 594, 8^o, van het Gerechtelijk Wetboek niet vermeldde.

Nr. 139 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 284/1

Een artikel 284/1 invoegen, luidende :

«Art. 284/1. In artikel 391bis van het Strafwetboek worden de woorden «1280, vijfde lid,» telkens vervangen door het woord «1280,».»

Justification	Verantwoording
<p>L'article 391bis du Code pénal doit être corrigé en raison de la modification de l'article 1280 du Code judiciaire modifié par l'article 231 du projet.</p>	<p>Artikel 391bis van het Strafwetboek moet aangepast worden als gevolg van de wijziging van artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek door ontwerpartikel 231.</p>
<p>N° 140 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 284/2 (nouveau)</p> <p>Insérer un article 284/2, rédigé comme suit :</p> <p><i>« Art. 284/2. Dans l'article 4 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, les modifications suivantes sont apportées :</i></p> <p><i>1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « juge de paix du canton » sont remplacés par les mots « tribunal de la famille de l'arrondissement dans lequel est située la résidence concernée, sous réserve de l'article 629bis, § 1^{er} »;</i></p> <p><i>2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « juge de paix » sont remplacés par les mots « tribunal de la famille »;</i></p> <p><i>3° dans le § 2, les mots « juge de paix » sont remplacés par les mots « tribunal de la famille ». »</i></p>	<p>Nr. 140 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 284/2 (nieuw)</p> <p>Een artikel 284/2 invoegen, luidende :</p> <p><i>« Art. 284/2. In artikel 4 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld, worden de volgende wijzigingen aangebracht :</i></p> <p><i>1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « vrederechter van het kanton waar de verblijfplaats waarvoor het huisverbod geldt gelegen is » vervangen door de woorden « familierechtbank van het arrondissement waar de verblijfplaats waarvoor het huisverbod geldt gelegen is, behoudens bij toepassing van artikel 629bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek »;</i></p> <p><i>2° in § 1, tweede lid, wordt het woord « vrederechter » vervangen door het woord « familierechtbank »;</i></p> <p><i>3° in § 2 wordt het woord « vrederechter » vervangen door het woord « familierechtbank ». ».</i></p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>La matière du droit de la famille est transférée, dans sa totalité, au tribunal de la famille. La loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique doit, en conséquence, être modifiée dans le même sens. Le tribunal de la famille territorialement compétent sera, soit le tribunal de la résidence, soit le tribunal déjà saisi d'un dossier familial en vertu de l'article 629bis, § 1^{er}, du Code judiciaire.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Het familierecht wordt in zijn geheel overgeheveld naar de familierechtbank. De wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld moet dus dienovereenkomstig worden gewijzigd. De territoriaal bevoegde familierechtbank wordt ofwel de rechtbank van de verblijfplaats, ofwel de rechtbank waar reeds een familiezaak aanhangig is gemaakt overeenkomstig artikel 629bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.</p>
<p>N° 141 DE M. DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 284/3 (nouveau)</p> <p>Insérer un article 284/3, rédigé comme suit :</p> <p><i>« Art. 284/3. Dans l' article 5 de la même loi les mots « juge de paix » sont chaque fois remplacés par les mots « tribunal de la famille ». »</i></p>	<p>Nr. 141 VAN DE HEER DELPÉRÉE</p> <p style="text-align: center;">Art. 284/3 (nieuw)</p> <p>Een artikel 284/3 invoegen, luidende :</p> <p><i>« Art. 284/3. In artikel 5 van dezelfde wet wordt het woord « vrederechter » telkens vervangen door het woord « familierechtbank ». ».</i></p>
<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Même justification que pour l'article 284/2.</p>	<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Zelfde verantwoording als bij artikel 284/2.</p>

N° 142 DE MME DEFRAIGNE

Art. 133

Au 1^o proposé, les mots «, 2^o et 4^o» sont remplacés par les mots «et 2^o».

Justification

L'article 133 du projet modifie l'article 569 du Code judiciaire qui énumère les compétences actuelles du tribunal de première instance. Le 4^o concerne les demandes en partage. L'amendement vise à rendre le tribunal de première instance à nouveau compétent pour cette matière.

N° 143 DE MME DEFRAIGNE

(Sous amendement à l'amendement n° 47)

Art. 134

Apporter les modifications suivantes :

- A) supprimer les points 15^o et 16^o;**
- B) renoméroter le point 17^o en point 15^o.**

Justification

L'article 572bis nouveau du Code civil énumère les compétences du tribunal de la famille.

Parmi celles-ci, on retrouve au point 15^o une série de procédures hétéroclites telles que, par exemple : les procédures de partage judiciaire en ce compris les régimes matrimoniaux ou des indivisions de biens entre toutes personnes, les procédures relatives aux successions vacantes, les procédures relatives aux libéralités, en ce compris les testaments, les donations et les institutions contractuelles d'héritier, etc.

L'auteur de l'amendement estime que ces matières ne doivent pas être de la compétence du tribunal de la famille mais bien rester de la compétence de chambres spécialisées du tribunal de première instance comme c'est le cas actuellement.

Ceci se justifie par la haute technicité et complexité de ces matières qui doivent être traitées par des juges spécialisés mais également du fait que ces matières ne touchent pas toujours la cellule familiale, loin de là. Ainsi, par exemple, un dossier successoral ne touche pas nécessairement une famille. Il en est de même des indivisions entre toutes personnes.

Laisser ces compétences dans le giron du tribunal de la famille qui aura déjà des compétences très larges s'il se limite aux compétences strictement familiale reviendrait à en faire un tribunal fourre-tout

Christine DEFRAIGNE.

Nr. 142 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

Art. 133

In het 1^o, de woorden «, 2^o en 4^o» vervangen door de woorden «en 2^o».

Verantwoording

Artikel 133 van het ontwerp wijzigt artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek dat de bevoegdheden van de rechbank van eerste aanleg omsomt. Het 4^o betreft de vorderingen tot verdeling. Het amendement strekt ertoe de rechbank van eerste aanleg opnieuw bevoegd te maken voor deze aangelegenheid.

Nr. 143 VAN MEVROUW DEFRAIGNE

(Subamendement op amendement nr. 47)

Art. 134

De volgende wijzigingen aanbrengen :

- A) de punten 15^o en 16^o doen vervallen;**
- B) punt 17^o vernummeren tot punt 15^o.**

Verantwoording

Artikel 572bis (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek somt de bevoegdheden van de familierechbank op.

Onder punt 15^o vindt men een reeks uiteenlopende procedures, zoals bijvoorbeeld de procedures inzake de gerechtelijke verdeling, met inbegrip van de huwelijksvermogensstelsels en de onverdeeldheid van goederen tussen personen, procedures met betrekking tot onbeheerde nalatenschappen, procedures met betrekking tot giften, met inbegrip van testamenten, schenkingen en de contractuele erfstelling, enz.

De indiener van het amendement meent dat deze aangelegenheden niet onder de bevoegdheden van de familierechbank moeten vallen, maar wel, zoals dat nu het geval is, onder de bevoegdheden van de gespecialiseerde kamers van de rechbank van eerste aanleg.

Het gaat hier immers om bijzonder technische en gespecialiseerde aangelegenheden, die moeten worden behandeld door gespecialiseerde rechters. Bovendien houden deze aangelegenheden lang niet altijd verband met de familie. Een nalatenschapsdossier, bijvoorbeeld, betreft niet noodzakelijk de familie. Hetzelfde geldt voor de onverdeeldheid tussen personen.

Als men deze bevoegdheden toekent aan de familierechbank, die al zeer ruime bevoegdheden heeft met de louter familiale aangelegenheden, dreigt men er een containerrechbank van te maken.

Nº 144 DE MME STEVENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 53)

Art. 147/1

Dans l'article 629bis, § 7, alinéa 2, proposé, supprimer les mots «ou si la bonne administration de la justice commande un tel renvoi».

Justification

Pour l'auteur du présent sous-amendement, la portée des mots «si la bonne administration de la justice commande un tel renvoi» ne permet pas d'établir la compétence territoriale du tribunal avec suffisamment de précision. Une telle formulation risque de créer des problèmes plutôt que d'en résoudre. Quels sont les critères d'une bonne administration de la justice, quelle est la portée de cette notion et que recouvre-t-elle? À la lumière de ce qui précède, l'auteur du présent sous-amendement considère qu'il serait préférable de supprimer les mots en question et qu'un renvoi dans l'intérêt de l'enfant, à la demande d'une partie ou à la demande du ministère public, comme le prévoit le § 7, suffit pour un éventuel renvoi vers un autre tribunal.

Nr. 144 VAN MEVROUW STEVENS

(Subamendement op amendement n° 53)

Art. 147/1

In het voorgestelde artikel 629bis, § 7, tweede lid, de woorden «, of als de goede rechtsbedeling een dergelijke doorverwijzing vereist,» doen vervallen.

Verantwoording

Voor de indiener van dit subamendement hebben de woorden «of als de goede rechtsbedeling een dergelijke doorverwijzing vereist» een onvoldoende precieze reikwijdte om voldoende specifieke territoriale bevoegdheid van de rechtbank te bepalen. Een dergelijke bewoording riskeert eerder problemen te creëren dan op te lossen. Wat zijn de maatstaven van een goede rechtsbedeling, hoe ruim gaat dit, wat valt hieronder? In het licht hiervan meet de indiener van dit subamendement dat deze woorden beter weggelaten worden en dat een doorverwijzing in het belang van het kind, op vraag van een partij of op vraag van het openbaar ministerie, zoals bepaald in § 7, volstaan voor een mogelijke doorverwijzing naar een andere rechtbank.

Helga STEVENS.